



تارکین وطن کے لیے کمیونٹی پر مبنی تنظیموں کی ایک گائیڈ

**Mid-West Region
2019**

فہرست مشمولات

- 3.....نیو یارک اسٹیٹ محکمہ تعلیم کے دفتر برائے دو لسانی تعلیم اور عالمی لسانیات کی جانب سے ایک پیغام
- 5.....ترک وطن سے متعلق حالیہ کارروائیوں کی بابت رہنمائی
- 7.....اس گائیڈ کو استعمال کرنے کا طریقہ
- 8.....تنظیم کی ڈائریکٹری
- 8.....Catholic Family Center (Rochester, NY) .1
- 8.....Empire Justice Center (Rochester, NY) .2
- 8.....IBERO American Action League (Rochester, NY) .3
- 9.....Islamic Center of Rochester (Rochester, NY) .4
- 9.....Lake Avenue Baptist Church (Rochester, NY) .5
- 9.....Mary's Place (Northwest Rochester, NY) .6
- 9.....Mercy Bridges (Rochester, NY) .7
- 9.....PathStone Corporation (Rochester, NY) .8
- 10.....Refugees Helping Refugees (Rochester, NY) .9
- 10.....Rochester City School District Bilingual Education Council (Rochester, NY) .10
- 10.....Rochester Refugee Resettlement Services (Rochester, NY) .11
- 10.....Rochester Rehabilitation Employment Services (Rochester, NY) .12
- 11.....Saathi of Rochester, Inc. (East Rochester, NY) .13
- 11.....Saint's Place (Pittsford, NY) .14
- 11.....Somali Community Outreach & Education Center, Inc. (Rochester, NY) .15
- 11.....Worker Justice Center of New York, Inc. (Rochester, NY) .16
- 12.....ریاست پیما وسائل
- 13.....ریاست پیما کمیونٹی پر مبنی تنظیمیں
- 15.....اعترافات

تارکین وطن کے لیے کمیونٹی پر مبنی تنظیموں کی گائیڈ عوامی وسیلہ بنانے کے ارادے سے ہے۔ نیو یارک اسٹیٹ محکمہ تعلیم (New York State Education Department, NYSED) درج فہرست تنظیموں میں سے کسی کی بھی خدمات کے معیار کو کنٹرول نہیں کرتا ہے یا وہ اس کی ضمانت نہیں دیتا ہے، نہ ہی کسی تنظیم کے کسی حوالے سے NYSED پر اس تنظیم یا اس کی خدمات لازم آتی ہیں یا اس میں ان کی کوئی تائید مضمحل ہے۔

* تنظیم مذہبی وابستگی سے قطع نظر، سب کو خدمات پیش کرتی ہے۔

نیو یارک اسٹیٹ محکمہ تعلیم کے دفتر برائے دو لسانی تعلیم اور عالمی لسانیات کی جانب سے ایک پیغام

والدین، سرپرستوں اور والدینی رشتے میں شامل دیگر افراد کی ایک باخبر، بااختیار کمیونٹی یہ یقینی بنانے کے لیے ضروری ہے کہ کثیر لسانی متعلمین/انگریزی زبان کے متعلمین [Multilingual Learners/ English Language Learners (MLLs/ELLs)] کا اچھی طرح تعاون کیا جاتا ہے اور پھلتے پھولتے ہیں۔ نیو یارک اسٹیٹ محکمہ تعلیم کے دفتر برائے دو لسانی تعلیم اور عالمی لسانیات [Office of Bilingual Education and World Languages (OBEWL)] نے **تارکین وطن کے لیے کمیونٹی پر مبنی تنظیموں کی ایک گائیڈ** تیار کی ہے جو پورے نیو یارک اسٹیٹ کی تنظیموں کی فہرست فراہم کرتی ہے۔ ہر تنظیم کئی طرح کی خدمات پیش کرتی ہے۔ ان میں سے کچھ خدمات میں وکالت اور کمیونٹی میں مشغولیت، نگہداشت صحت اور بیمہ، رہائش، مزدوری اور ملازمت، قانونی خدمات اور قانونی حیثیت، عوامی اعانت، تحفظ اور نو عمر افراد اور تعلیم شامل ہیں، جو والدین اور کمیونٹیز کے لیے مفید ہو سکتی ہیں۔

OBEWL پورے نیو یارک اسٹیٹ میں MLLs/ELLs اور ان کے اہل خانہ کا تعاون کے لیے پابند عہد ہے۔ MLLs/ELLs اور سابق MLLs/ELLs کے والدین کو اعانت درکار ہونے پر انہیں ان تنظیموں سے رابطہ کرنے کی ترغیب دی جاتی ہے۔ اہل خانہ کی ضرورت میں تعاون کیے جانے پر، بچوں کے پاس علمی کامیابی حاصل کرنے اور کالج اور کیریئر کے لیے آمادہ ہونے کے واسطے تیار کرنے لائق ایک اساس ہوتی ہے۔

OBEWL نے MLLs/ELLs کے والدین کے لیے بہت سارے ایسے وسائل بھی تیار کیے ہیں جو آپ کو مفید معلوم ہو سکتے ہیں:

- **کثیر لسانی متعلم/انگریزی زبان کے متعلم کے والدین کے لیے وسائل**۔ یہاں پر، آپ کو MLLs کے بطور بچوں کی نشاندہی کیے جانے کے طریقے، MLLs/ELLs کے لیے دستیاب پروگراموں کی قسموں، طلبہ کب MLL/ELL پروگراموں اور خدمات سے خارج ہو سکتے ہیں، اور والدین مقامی اسکولوں سے اضافی معلومات، مواد اور وسائل کس طرح حاصل کر سکتے ہیں اس بارے میں معلومات ملیں گی۔
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources>
- **نیو یارک اسٹیٹ میں کثیر لسانی متعلمین/انگریزی زبان کے متعلمین کے والدین کے لیے گائیڈ**۔ یہ دس صفحے کا ایک کتابچہ ہے جو دو لسانی تعلیم اور انگریزی بحیثیت نئی زبان (English as a New Language) کے پروگرام کی وضاحتوں، MLLs/ELLs کے بارے میں اکثر پوچھے گئے سوالات، دو لسانیات اور دو لسانی تعلیم کے بارے میں حقائق، MLL/ELL کے والدین کے لیے وسائل کے لنکس، اور "اپنے بچے کی تعلیم میں شرکت کرنے" (Participating in Your Child's Education) سے متعلق تجاویز پر مشتمل ہے۔ NYS میں MLL/ELL کی سر فہرست دس گھریلو زبانوں سمیت، پچیس زبانوں میں اس کتابچے کا ترجمہ کیا گیا ہے۔
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/guide-parents-english-language-learnersmultilingual-learners-new-york-state>
- **والدین کے حقوق کا مسودہ قانون**۔ یہ دستاویز MLLs/ELLs اور ان کے والدین کے لیے تعلیمی رسائی اور پروگرام سازی سے متعلق اہم حقوق کا خلاصہ بیان کرتی ہے۔ ان کلیدی حقوق کا خلاصہ حوالے کے لحاظ سے آسان ایک صفحہ کے فارمیٹ میں بیان کیا گیا ہے اور ان کا ترجمہ ستائیس زبانوں میں کیا گیا ہے۔
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents-bill-rights-new-york-states-english-language-learnersmultilingual-learners-ell>
- **کثیر لسانی متعلمین/انگریزی زبان کے متعلمین کے والدین کے لیے ہٹ لائن**۔ یہ ہٹ لائن والدین، سرپرستوں اور MLLs/ELLs کے والدینی رشتے میں شامل دیگر افراد کو کمشنر کے ضابطہ 154 کے مطابق ان کے بچوں کے لیے ان کے حقوق اور خدمات کے بارے میں معلومات فراہم کرنے کے لیے تیار کی گئی تھی۔ یہ ان خدمات کی فراہمی کے بارے میں مخصوص استفسارات کا جواب دینے کے لیے ایک میکانزم بھی فراہم کرتی ہے۔ **فون نمبر: 800) 469-8224**
<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/ellparenthotline>

- **NYSITELL اور NYSESLAT کے والدین کے لیے گائیڈز** - یہ گائیڈز دو ایسی تشخیصات کی وضاحت فراہم کرتی ہیں جو ان طلبہ کی انگریزی زبان کی سطح/مہارت کی تشخیص کرتی ہیں جن کی گھریلو یا ابتدائی زبان انگریزی کے علاوہ ہے۔ ان گائیڈز کا ترجمہ بائیس زبانوں میں کیا گیا ہے۔

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/nysitell-and-nyseslat-parent-guides>

- **والدین کے لیے تعارفی ویڈیو: نیو یارک اسٹیٹ میں کثیر لسانی متعلم/انگریزی زبان کے متعلم کے لیے پروگرامز، 10 زبانوں میں دستیاب ہیں۔** یہ وہائٹ بورڈ انیمیشن ویڈیو، MLL/ELL کی شناخت اور تشخیص کی کارروائی کو بیان کرتی ہے اور دستیاب پروگرام کے متعدد اختیارات کو تفصیل سے بتاتی ہے۔ یہ انگریزی بحیثیت نئی زبان اور متعدد دو لسانی تعلیمی پروگرام کے ماڈلز کے بیچ فرق کو بھی بتاتی ہے۔

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>

ویڈیو کے بیانیہ کا متن، 9 اضافی زبانوں میں بھی دستیاب ہے

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>

- **کثیر لسانی متعلمین/انگریزی زبان کے متعلمین کے لیے کالج کا لائحہ عمل** - نیو یارک اسٹیٹ میں کثیر لسانی متعلمین/انگریزی زبان کے متعلمین کے لیے کالج تک رسائی کی گائیڈ۔

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/roadmap-college>

- اس کے علاوہ، نیو یارک اسٹیٹ محکمہ تعلیم کے ہر دفتر نے والدین کا تعاون کرنے کے لیے متعدد وسائل تیار کیے ہیں۔ محکمہ کے تمام دفاتر میں موجود فہرست تک رسائی حاصل کرنے کے لیے، براہ کرم ملاحظہ کریں:

<http://www.nysed.gov/about/program-offices>

ترک وطن سے متعلق حالیہ کارروائیوں کی بابت رہنمائی

نیو یارک اسٹیٹ محکمہ تعلیم (NYSED) یہ یقینی بنانے کا پابند عہد ہے کہ ہمارے اسکول محفوظ جنت بنے رہتے ہیں جہاں تمام طلبہ علم حاصل کر سکتے ہیں۔ NYSED نے، نیو یارک اسٹیٹ کے دفتر اٹارنی جنرل کے ساتھ مل کر تارک وطن طلبہ کا تحفظ کرنے والی درج ذیل رہنمائی لاگو کی ہے۔

ترک وطن کی حیثیت کے سلسلے میں معلومات:

- ❖ نیو یارک اسٹیٹ کے تعلیمی قانون (Education Law) کے مطابق، پانچ سال سے زائد اور اکیس سال سے کم عمر کے جن بچوں نے ہائی اسکول ڈپلومہ حاصل نہیں کیا ہے وہ جس ضلع میں رہتے ہیں وہاں کے اسکولی ضلع میں واقع سرکاری اسکولوں میں شہریت اور ترک وطن کی حیثیت سے قطع نظر ٹیوشن کی ادائیگی کے بغیر تعلیم حاصل کرنے کے مستحق ہیں۔
- ❖ دراصل، امریکی عدالت عظمیٰ نے پلانر بنام ڈوے (Plyler v. Doe) کے مقدمے کے اندر یہ فیصلہ صادر کیا تھا کہ اسکولی اضلاع طلبہ کی یا ان کے والدین یا سرپرستوں کی غیر دستاویز بند یا غیر شہری حیثیت کی بنیاد پر انہیں مفت سرکاری تعلیم سے منع نہیں کر سکتے ہیں۔
- ❖ رجسٹریشن کے وقت، اسکولوں کو ایسے سوالات نہیں پوچھنے چاہئیں جن سے بچے کی ترک وطن کی حیثیت ظاہر ہو سکے، جیسے سوشل سیکورٹی نمبر طلب کرنا۔
- ❖ امریکی امیگریشن اینڈ کسٹمز انفورسمنٹ [Immigration and Customs Enforcement (ICE)] کی جانب سے استفسارات، بشمول طلبہ سے ملنے یا ان کا انٹرویو کرنے یا طلبہ کے ریکارڈوں تک رسائی حاصل کرنے کی درخواستوں کے سلسلے میں عرض ہے کہ اسکول ڈسٹرکٹ کے ملازمین کو فوراً اپنے سپرنٹنڈنٹس اور اسکول اٹارنی سے رجوع کر کے یہ تعین کرنا چاہیے کہ آیا اس طرح کی درخواست کو قبول کرنے کی وجہ سے اسکول ڈسٹرکٹ کی جانب سے عمومی اطلاق پذیری کے قانون، بشمول نیو یارک فیملی کورٹ ایکٹ [New York Family Court Act (NYFCA)] اور وفاقی کتبہ جاتی تعلیمی حقوق اور رازداری ایکٹ [Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)] کی خلاف ورزی ہو سکتی ہے۔

اسکولوں میں امتیازی سلوک، براسانی اور ایذا رسانی کے سلسلے میں معلومات:

- ❖ نیو یارک کے تمام طلبہ کے وقار سے متعلق ایکٹ (DASA) پر 2012 میں دستخط ہوئے تھے تاکہ طلبہ کو اسکولی املاک میں، اسکولی بس پر اور/یا اسکول کے فنکشن میں ایک محفوظ اور امتیازی سلوک، براسانی اور دھونس سے پاک معاون ماحول فراہم کرایا جائے، اور 2013 میں اس میں ترمیم کر کے سائبر ایذا رسانی کو شامل کیا گیا تھا۔
- ❖ NYSED ان ڈسٹرکٹس، والدین، اور سرپرستوں کو تعاون فراہم کرتا ہے جنہیں DASA کے سلسلے میں سوالات درپیش ہوں۔ محکمہ سے اس پتے پر رابطہ کیا جا سکتا ہے:
- دفتر برائے دو لسانی تعلیم اور عالمی لسانیات [Office of Bilingual Education and World Languages (OBEWL)] سے (718) 722-2445 یا obewl@nysed.gov پر۔
- دفتر برائے طالبانہ تعاون کی خدمات [Office of Student Support Services (SSS)] سے (518) 486-6090 یا studentsupportservices@nysed.gov پر۔
- لسانی اعانت کے لیے، ریجنل ہائی لینگویئل ایجوکیشن ریسورس نیٹ ورک [Regional Bilingual Education Resource Network (RBERN)] کی پیرنٹ ہاٹ لائن سے (800) 469-8224 یا nysparenthotline@nyu.edu پر رابطہ کریں۔
- ❖ ان مواصلات اور ترجموں کی باضابطہ کاپی کے لیے، براہ کرم: <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/information-regarding-recent-immigration-related-actions> دیکھیں۔

نیو یارک کے گورنر کے دفتر کی جانب سے رہنمائی:

- ❖ گورنر اینڈریو ایم کیومو (Andrew M. Cuomo) کے دستخط کردہ ایگزیکٹیو آرڈر 170 کے مطابق، نیو یارک اسٹیٹ کی ایجنسیوں اور افسران کو کسی فرد کے ترک وطن کی حیثیت کے بارے میں استفسار کرنے یا اس کا افشاء کرنے سے ممنوع قرار دیا گیا ہے الا یہ کہ قانون کا تقاضا ہو یا کسی مراعات یا خدمت کے لیے اہلیت کا تعین کرنے کے لیے لازمی ہو۔ اس میں لاء انفورسمنٹ کے افسران شامل ہیں الا یہ کہ وہ مجرمانہ سرگرمی کی چھان بین کر رہے ہوں۔ ایگزیکٹیو آرڈر تک رسائی یہاں حاصل کریں: <https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-signs-executive-order-prohibiting-state-agencies-inquiring-about-immigration>۔
- ❖ نیو یارک اسٹیٹ کے گورنر کے دفتر نے تارکین وطن کے لیے اپنے تعاون کی دوبارہ توثیق کی ہے اور نفرت کے امکانی جرائم کی تفتیش کے لیے نئی اسٹیٹ پولیس ہیٹ کرائمز یونٹ (State Police Hate Crimes Unit) مقرر کرنے، ریاستی پیمانے پر تمام طلبہ کے تحفظ کے لیے نیو یارک کے انسانی حقوق کے قانون کی توسیع کرنے، آفس آف نیو امریکنز (Office of New Americans) اور امیگرنٹ لیگل ڈیفنس فنڈ (Immigrant Legal

(Defense Fund) تشکیل دینے جیسی پیشقدمیوں کا اعلان کیا ہے تاکہ تمام تارکین وطن کے لیے معلومات اور نمائندگی تک رسائی حاصل ہونا یقینی بنایا جائے۔ گورنر کی معلومات تک رسائی یہاں حاصل کریں: <https://www.ny.gov/programs/we-are-all-immigrants>۔

اس گائیڈ کو استعمال کرنے کا طریقہ

نیو یارک اسٹیٹ محکمہ تعلیم کو اس بات کا پختہ یقین ہے کہ بچے کی تعلیم صرف کلاس روم میں ہی نہیں بلکہ ان کے گھروں اور کمیونٹیز میں بھی ہوتی ہے۔ یہ ڈائریکٹری مڈ ویسٹ ریجن میں موجود کمیونٹی پر مبنی تنظیموں کی فہرست فراہم کرتی ہے جو نیو یارک کے تارک وطن باشندوں کے لیے کارآمد ثابت ہو سکنے والی متعدد خدمات فراہم کرتی ہیں۔

- ❖ ڈائریکٹری میں تنظیم کا نام، مقام، رابطے کی معلومات، پیش کردہ خدمات کی ایک مختصر وضاحت اور وہ زبانیں درج ہیں جن میں یہ خدمات فراہم کی جاتی ہیں۔
- ❖ تنظیموں کو حروف تہجی کے لحاظ سے ترتیب دیا گیا ہے۔
- ❖ درج فہرست زیادہ تر خدمات مفت ہیں۔ تاہم، کچھ مفت نہیں ہیں۔ آپ کو تنظیم کی خدمات استعمال کرنے سے پہلے ہمیشہ ان سے لاگت کی تصدیق کر لینی چاہیے۔
- ❖ پروگراموں کی دستیابی یقینی بنانے کے لیے، صلاح دی جاتی ہے کہ آپ پیشگی طور پر تنظیم کو کال کریں۔

ہر تنظیم کے آگے نمایاں کردہ علامات اس کے ذریعہ فراہم کی جانے والی خدمات کو بتاتی ہیں۔

قانونی خدمات اور قانونی حیثیت



عوامی اعانت



تحفظ



نوجوان اور تعلیم



وکالت اور کمیونٹی میں مشغولیت



نگہداشت صحت اور بیمہ



رہائش



مزدوری اور ملازمت



تنظیم کی ڈائریکٹری



1. Catholic Family Center (Rochester, NY)

زبانیں: انگریزی، ہندی، بنگریائی، رومانیائی، ہسپانوی
87 N. Clinton Ave., Rochester, NY 14604
فون: (585) 546-7220

<https://www.cfcrochester.org/our-services/welcoming-refugees/>

ترک وطن سے متعلق خدمات جیسے حیثیت میں ایڈجسٹمنٹ، وطن گیری، خاندان کا اتحاد نو، اور قانونی مشاورتیں فراہم کرتا ہے۔ اس کے پاس ریفریجی کی باز آبادکاری کا پروگرام، ملازمت کی مہارتوں کی کلاسیں اور لسانی خدمات بھی ہیں۔ دیگر عمومی خدمات میں رہائش میں اعانت، کھانا، ذہنی صحت سے متعلق مشاورت اور بزرگوں کے لیے خدمات شامل ہیں۔ مذہب سے قطع نظر تمام افراد۔



2. Empire Justice Center (Rochester, NY)

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی، لیکن ایسی ٹیکنالوجی موجود ہے جو دوسری زبانوں میں ترجمہ کرتی ہے
One West Main Street Ste. 200, Rochester, NY 14614
فون: (585) 454-4060

<https://empirejustice.org/>

نیو یارک کے جو شہری غریب، معذور، کئی ایک شعبوں میں حق رائے دہی سے محروم ہیں ان کے قانونی حقوق کو مستحکم بنانے کے لیے قانونی چارہ جوئی، پالیسی اور تربیت میں شامل ہے۔ ترک وطن سے متعلق خدمات، نیز جرم کے شکار تارکین وطن، بشمول سرکاری مراعات میں اعانت، نمائندگی اور تکنیکی اعانت پر فوکس۔



3. IBERO American Action League (Rochester, NY)

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی
817 East Main St., Rochester, NY 14605
فون: (585) 256-8900

<http://iaal.org/>

بچوں، نوجوانوں، والدین اور نشوونما سے متعلق معذوریوں میں مبتلا افراد کے لیے خدمات، بشمول اوائل طفولیت کا تعلیمی مرکز، کنبہ جاتی خدمت میں اعانت، اتالیقی، صحت کا نظم و نسق، رہائش کے کرایے میں اعانت، کھانے کے پروگرامز، حوالے اور سکونتی پروگرامز فراہم کرتی ہے۔

	<p>Islamic Center of Rochester (Rochester, NY) .4 زبانیں: عربی، انگریزی 727 Westfall Rd., Rochester, NY 14620 فون: (585) 442-0117 http://www.theicr.org/ روچیسٹر کے علاقے کے مسلمانوں کو اسلامی تعلیم، رہنمائی اور مذہبی خدمات فراہم کرتا ہے۔ اس میں کمیونٹی ایونٹس، مالیاتی تعاون، نوجوانوں اور بالغوں کی تعلیم اور فورمز شامل ہیں۔</p>
	<p>Lake Avenue Baptist Church (Rochester, NY) .5 زبانیں: برمی، چن، انگریزی، فرانسیسی، جرمن، کاجن، کرین، کرینی، ہسپانوی 72 Ambrose St., Rochester, NY 14608 فون: (585) 458-5765 http://www.lakeavebaptist.org/ ایک کثیر ثقافتی امریکن بیپٹسٹ چرچ مع کرسچین سروس اور منسٹریز۔ اس کے پاس کیس مینیجمنٹ نیز کمیونٹی کے دیگر گروپوں اور پروگراموں کے ساتھ ایک برمی ریفیوجی آؤٹ ریچ پروگرام موجود ہے۔</p>
	<p>Mary's Place (Northwest Rochester, NY) .6 زبانیں: انگریزی 414 Lexington Ave., Rochester, NY 14613 فون: (585) 270-8626 http://www.marysplaceoutreach.org/ ایک ریفیوجی آؤٹ ریچ سنٹر جو انگریزی کی کلاسیں، کیس مینیجمنٹ کی خدمات اور کھانا اور کپڑے کی تقسیم جیسی خدمات پیش کرتا ہے۔</p>
	<p>Mercy Bridges (Rochester, NY) .7 زبانیں: انگریزی 1437 Blossom Rd., Rochester, NY 14610 فون: (585) 288-2710 http://www.mercybridges.org/ روچیسٹر کے علاقے میں ریفیوجی اور تارکین وطن کو انگریزی مطالعہ اور تحریر میں رضاکارانہ نجی تدریس فراہم کرتا ہے۔</p>
	<p>PathStone Corporation (Rochester, NY) .8 زبانیں: انگریزی، ہسپانوی 400 East Ave., Rochester, NY 14607 فون: (800) 888-6770 https://pathstone.org/ افرادی قوت کی ترقی، ہیڈ اسٹارٹ پروگرامز، نوکری کا تحفظ، منشیات کے بیجا استعمال کی روک تھام، ہنگامی خدمات، کمیونٹی کی ترقی اور رہائش کی خدمات فراہم کرتی ہے۔</p>

	<p>Refugees Helping Refugees (Rochester, NY) .9 زبانیں: عربی، ، انگریزی، فرانسیسی، صومالی، سواحلی 259 Rutgers St., Rochester, NY 14607 فون: (585) 563-7747 https://rhrroc.org/ ریفیوجیوں اور تارکین وطن کو خدمات جیسے دوسری زبانیں بولنے والوں کے لیے انگریزی کی کلاسیں، کیس مینجمنٹ کی پیشہ ورانہ تربیت، اور بزرگوں کے لیے خدمات فراہم کرتا ہے۔</p>
	<p>Rochester City School District Bilingual Education Council (Rochester, NY) .10 زبانیں: انگریزی، ہسپانوی 131 W. Broad St., Rochester, NY 14614 فون: (585) 324-9999 https://www.rcsdk12.org/bec والدین کے لیے اپنے بچوں کا تعاون اور حمایت کرنے کے ٹولز فراہم کرتا ہے اور سٹی اسکول ڈسٹرکٹ میں ہی موثر دو لسانی تعلیمی پروگرامز کا تعاون کرتا ہے۔</p>
	<p>Rochester Refugee Resettlement Services (Rochester, NY) .11 زبانیں: عربی، انگریزی، فرانسیسی، گھانین، ہندی، کرین، کرینی، نیپالی، پشتو، صومالی 759 Dewey Ave., Rochester, NY 14613 فون: (585) 319-3134 https://www.rochesterrefugeenetwork.org/rrrs/ ریفیوجیوں کے لیے جامع وسائل اور خدمات جیسے طبی تربیتی پروگرام، انگریزی کی کلاسیں، ڈرائیوروں کے لیے تعلیم، نقل و حمل کے وسائل، اور کمیونٹی پروگرامز فراہم کرتا ہے۔ کمیونٹی پروگرامز، بشمول خواندگی کے پروگرامز، نسلی کمیونٹیز، اور کالج اور یونیورسٹی کے وسائل سے بھی مربوط کر سکتا ہے۔</p>
	<p>Rochester Rehabilitation Employment Services (Rochester, NY) .12 انگریزی کے علاوہ زبانیں درخواست کرنے پر دستیاب ہیں 1357 University Ave Rochester, NY 14607 فون: (585) 263-2690 https://www.rochesterrehab.org/employment-connection ملازمت کی خدمات، نوکری کی مہارتوں کی تربیت اور ان ریفیوجیوں کے لیے تعلیم جو کاؤنٹی میں 5 سال سے کم مدت سے رہ رہے ہیں۔</p>



Saathi of Rochester, Inc. (East Rochester, NY) . 13

زبانیں: بنگالی، انگریزی، گورکھی، گجراتی، ہندی، کٹھ، ملیالم، مراٹھی، پنجابی، تمل، تیلگو، اردو، اور دیگر جنوب ایشیائی زبانیں

P.O. Box #92, East Rochester, NY 14445-9998

فون: (585) 234-1050

<https://www.saathiofrochester.org/>

ان جنوب ایشیائی افراد کو خدمات فراہم کرتا ہے جنہیں ہو سکتا ہے گھریلو بدسلوکی کا سامنا ہو رہا ہو۔ خدمات میں ایک ہیلب لائن، بحران میں مداخلت، حفاظتی منصوبہ بندی، ترک وطن سے متعلق خدمات، قانونی اعانت اور عدالت میں ہمراہی، محفوظ رہائش اور باز آبادکاری میں اعانت، تعلیم اور کیریئر میں مشاورت، مالی مشاورت، اور وکالت اور حوالے شامل ہیں۔



Saint's Place (Pittsford, NY) . 14

زبانیں: انگریزی

467 South Main St., Pittsford, NY 14534

فون: (585) 385-6860

<http://www.saintsplace.org/>

نئے خاندانوں کو مونری کاؤنٹی کے علاقے میں بسنے میں مدد کے لیے کیڑے اور فرنیچر/گھریلو سامان، انگریزی بحیثیت دوسری زبان میں بالغوں کی کلاسیں، شہریت کے تقاضے اور نوکری کے لیے درخواست میں اعانت، نیز بچوں کے لیے نجی تدریس فراہم کرتا ہے۔



Somali Community Outreach & Education Center, Inc. (Rochester, NY) . 15

زبانیں: عربی، انگریزی، صومالی

207 Tremont St., Rochester, NY 14608

فون: (585) 694-1283

برونڈی، برما، عراق اور افغانستان جیسے ممالک کے ریفریجیوں اور تارکین وطن کو پروگرامز فراہم کرتا ہے۔ پروگراموں میں ملازمت کا حوالہ، ترجمہ اور ترجمانی، اسکول کے بعد کے پروگرامز، نوجوانوں کے پروگرام، رہائش میں اعانت، نگہداشت طفل، نقل و حمل، کیس مینیجمنٹ اور مشاورت اور شہریت کی خدمات شامل ہیں۔



Worker Justice Center of New York, Inc. (Rochester, NY) . 16

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

1187 Culver Rd., Rochester, NY 14609

فون: (585) 325-3050

<http://www.wjcny.org/>

کارکن کی وکالت، جائے کار میں تحفظ، گھریلو تشدد اور انسانوں کی غیر قانونی تجارت کے امور میں قانونی خدمات اور وکالت فراہم کرتا ہے۔ اس کے پاس کمیونٹی میں مشغولیت کے پروگرام اور قانونی تعلیم جیسے اپنے حقوق کو جاننے (Know Your Rights) سے متعلق ورکشاپس موجود ہیں۔

ریاست پیمائش وسائل

نیو یارک اسٹیٹ کے تارک وطن کے لیے وسیلے کی گائیڈ

<https://www.ny.gov/we-are-all-immigrants/new-york-state-immigrant-resource-guide>

نیو یارک اسٹیٹ کے تارک وطن کے لیے وسیلے کی گائیڈ ان ریاستی سرکاری ایجنسیوں کی ایک جامع فہرست پیش کرتی ہے جو لسانی رسائی، جرم اور امتیازی سلوک، قانونی خدمات، صارف کا تحفظ، صحت کی خدمات، مالی اعانت اور کمیونٹی میں شمولیت کے امور میں خدمات فراہم کر سکتی ہیں۔

2-1-1 نیو یارک (New York 2-1-1)

<https://211nys.org/>

اپنے فون پر ایک مفت، غیر ہنگامی اطلاعی خدمات کے لیے 211 ڈائل کریں جو آپ کو صحت اور انسانی خدمات سے جوڑتی ہے۔ آپریٹرز بہت ساری زبانوں میں دستیاب ہیں۔ خدمات کا ان کا ڈیٹابیس بھی آن لائن قابل رسائی ہے۔

نیو یارک اسٹیٹ کا بورڈ آف کوآپریٹو ایجوکیشنل سروسز [Boards of Cooperative Educational Services (BOCES)]

BOCES <https://www.boces.org/> "بگ فائیو" (نیو یارک سٹی، بفیلو، روچیسٹر، یانکرز، اور سائراکوس) کے سوا تقریباً تمام اسکول ڈسٹرکٹس کو مشترک تعلیمی پروگرام اور خدمات فراہم کرتا ہے۔ ان کی بعض خدمات میں ہائی اسکول کے طلبہ کے لیے کیریئر اور تکنیکی پروگرامز، معذور طلبہ کے لیے خدمات، موسم گرما کا اسکول اور بالغوں کے لیے خواندگی اور ملازمتی تربیت کے پروگرام شامل ہیں۔ اپنا مقامی BOCES مندرجہ بالا ویب سائٹ پر تلاش کریں۔

نیو یارک اسٹیٹ کا شعبہ برائے انسانی حقوق (Division of Human Rights, DHR)

<https://dhr.ny.gov/>

DHR نیو یارک کے انسانی حقوق کو نافذ کرتا ہے، جو ملازمت، رہائش، کریڈٹ، عوامی سہولیات کے مقامات، اور غیر مسلکی تعلیمی اداروں میں عمر، نسل، قومی بنیاد، جنس، جنسی رجحان، ازدواجی حیثیت، معذوری، فوجی حیثیت، اور دیگر مخصوص درجوں کی بنیاد پر امتیازی سلوک کو ممنوع قرار دیتا ہے۔ آپ امتیازی طرز عمل کی شکایات کی رپورٹ DHR کی تفتیش کے لیے ان کی ویب سائٹ پر یا 392-3644 (888) پر کر سکتے ہیں۔

نیو یارک اسٹیٹ آفس فار نیو امریکنز (Office for New Americans, ONA)

<https://www.newamericans.ny.gov/>

ONA مضافات پر مبنی 27 اپارچونٹی سنٹرز (Opportunity Centers) چلاتا ہے جو کئی ایک مفت خدمات بشمول قانونی اعانت، دیگر زبانیں بولنے والوں کے لیے انگریزی [English-for-Speakers-of-other-Languages (ESOL)] کی کلاسیں، وطن گیری میں تعاون، کارآموزی سے متعلق تربیتیں اور ریاستی خدمات تک رسائی حاصل کرنے کے لیے ورکشاپ فراہم کرتے ہیں۔ کثیر لسانی نیو یارک اسٹیٹ نیو امریکنز ہاٹ لائن (1-800-566-7636) سے زائد زبانوں میں مفت اور خفیہ ترک وطن سے متعلق معلومات اور بھروسے مند امداد کے حوالے فراہم کرتی ہے۔

دفتر برائے دو لسانی تعلیم اور عالمی لسانیات (Office of Bilingual Education and World Languages, OBEWL)

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed>

نیو یارک اسٹیٹ کے محکمہ تعلیم کا OBEWL انگریزی زبان کے متعلمین/کثیر لسانی متعلمین (ELLs/MLLs) کے لیے رہنمائی اور وسائل فراہم کرتا ہے۔ ان کی ویب سائٹ بالکل تازہ ترین ضوابط اور میمورنڈم نیز والدین کے لیے وسائل اور نیو یارک کے اسکولوں میں ELL/MLL طلبہ کے خاندانوں کے لیے ہاٹ لائن پیش کرتی ہے۔

ریاست پیما کمیونٹی پر مبنی تنظیمیں

امریکن امیگریشن لایرز ایسوسی ایشن (American Immigration Lawyers Association) – نیو یارک چیپٹر

<http://www.aialny.org/>

امریکن امیگریشن لایرز ایسوسی ایشن ان اٹارنیز کی انجمن ہے جو ترک وطن سے متعلق قانون کی پریکٹس کرتے اور پڑھاتے ہیں۔ وہ دسیوں ہزار امریکی کاروباروں اور صنعتوں، غیر ملکی طلبہ، انٹرنیٹرز، ایتھلیٹس اور پناہ کے طالبوں کی نمائندگی اکثر بلا معاوضہ بنیاد پر کرتے ہیں۔

ایشین امریکن فیڈریشن (Asian American Federation)

<http://www.aafny.org/>

ایشین امریکن فیڈریشن شمال مشرق میں کل ایشیائی کمیونٹی کی سروس ایجنسیوں کے نیٹ ورک کی نمائندگی کرتی ہے۔ وہ صحت اور انسانی خدمات، تعلیم، معاشی ترقی، تمدنی شرکت اور سماجی انصاف کے شعبوں میں تحقیق، پالیسی کی وکالت، عوامی بیداری، اور تنظیمی ترقی کے امور میں کام کرتے ہیں۔

ایمپائر جسٹس سنٹر (Empire Justice Center)

<https://empirejustice.org/>

ایمپائر جسٹس سنٹر ایک ریاست پیما تنظیم ہے جو نیو یارک میں رہنے والے غریب اور حق رائے دہی سے محروم لوگوں کے قانونی حقوق کو مستحکم بنانے کی خواہاں ہے۔ وہ قانونی خدمات میں تربیت، تعاون اور تکنیکی اعانت فراہم کرتے ہیں، افراد کو براہ راست دیوانی قانونی اعانت پیش کرتے ہیں اور پالیسی کے تجزیے، تحقیق اور وکالت میں مشغول ہوتے ہیں۔

ہسپینک فیڈریشن (Hispanic Federation)

<https://hispanicfederation.org/>

ہسپینک فیڈریشن ایک ملکی لاطینو غیر منفعتی رکنیت والی تنظیم ہے جو تعلیم، صحت، ترک وطن، تمدنی شمولیت، معاشی تقویض اختیار اور ماحول کے شعبوں میں کام کرتی ہے۔ وہ اپنے رکن گروپوں کو خدمات فراہم کرتے ہیں نیز لاطینوز کے مفادات کی وکالت کرتے ہیں اور براہ راست سماجی خدمات کے ساتھ کمیونٹی کی اعانت کے پروگرام چلاتے ہیں۔

امیگرنٹ ڈیفنس پروجیکٹ (Immigrant Defense Project)

<https://www.immigrantdefenseproject.org/>

امیگرنٹ ڈیفنس پروجیکٹ ریاستہائے متحدہ میں تربیت اور مشورہ، اتردار قانونی چارہ جوئی، وکالت، کمیونٹی میں مشغولیت اور تعلیم اور مواصلات اور پیغام رسانی کے ذریعہ تارکین وطن کے لیے شفافیت اور انصاف کو محفوظ بنانے کا کام کرتا ہے۔ وہ کمیونٹیز اور اٹارنیز کے لیے وسائل اور مفت قانونی مشورے کے لیے ایک ہاٹ لائن فراہم کرتے ہیں۔

انٹرنیشنل ریفریو جی اسسٹنٹ پروجیکٹ (International Refugee Assistance Project, IRAP)

<https://refugeerights.org/>

انٹرنیشنل ریفریو جی اسسٹنٹ پروجیکٹ بلا معاوضہ براہ راست قانونی امداد، چارہ جوئی اور ریفریوجیوں اور بے خانمان افراد کے لیے وکالت نیز ان افراد کے لیے معلومات اور وسائل فراہم کرتا ہے۔

نیشنل ایسوسی ایشن فار دی ایڈوانسمنٹ آف کلرڈ پیپل [National Association for the Advancement of Colored People

(NAACP)]

<https://www.nysnaacp.org/>

NAACP تمام شہریوں کے لیے سیاسی، تعلیمی، سماجی اور معاشی برابری اور ایک ایسے معاشرے کی وکالت کرتی ہے جس میں تمام افراد کو نسل پر مبنی امتیازی سلوک کے بغیر مساوی حقوق حاصل ہوں۔ وہ تمدنی شمولیت، فوجداری انصاف، تعلیم، صحت اور معاشی استحکام کے شعبوں میں کام کرتے ہیں۔

نیو یارک سول لبرٹیز یونین (New York Civil Liberties Union, NYCLU)

<https://www.nyclu.org/>

نیو یارک سول لبرٹیز یونین قانونی چارہ جوئی، وکالت، عوامی تعلیم اور کمیونٹی کی تنظیم کاری کے کئی درجے والے پروگرام کے ذریعہ تمدنی آزادی اور شہری حقوق کے لیے لڑتی ہے۔ پورے نیو یارک اسٹیٹ میں NYCLU کے آٹھ دفاتر ہیں اور یہ شہری حقوق کی خلاف ورزیوں کے جواب میں قانونی خدمات، معلومات اور وسائل فراہم کرتی ہے۔

نیو یارک امیگرنٹ کوالیشن (New York Immigrant Coalition, NYIC)

<https://www.nyic.org/>

نیو یارک امیگرنٹ کوالیشن ایک امبریلہ پالیسی اور وکالتی تنظیم ہے جو پورے نیو یارک میں 200 سے زائد تارکین وطن اور ریفریجی کے حقوق والے گروپوں کی نمائندگی کرتی ہے۔ وہ ووٹر آؤٹ ریچ اور تحریک انگیزی میں مشغول ہوتے ہیں، تارکین وطن سے تعلق رکھنے والے امور پر کثیر لسانی معلوماتی مواد پیش کرتے ہیں، قوانین اور پالیسیوں کی وکالت کرتے ہیں اور ترک وطن کے قانون اور تارکین وطن کو متاثر کرنے والے دیگر مسائل پر سالانہ ورکشاپس اور پریزنٹیشنز کا اہتمام کرتے ہیں۔

پیرنٹ چائلڈ ہوم پروگرام [Parent-Child Home Program (PCHP)]

<http://www.parent-child.org/>

پیرنٹ چائلڈ ہوم پروگرام کا پروگرام سائنٹس کا نیٹ ورک کم آمدنی والے خاندانوں کو یہ یقینی بنانے کے لیے لازمی اہلیتیں اور ٹولز فراہم کرتا ہے کہ ان کے بچے اسکول میں اور زندگی میں اپنی اعلیٰ ترین لیاقت حاصل کریں۔ وہ پورے نیو یارک میں 29 سائنٹس پیش کرتے ہیں جو گھر پر ملاقاتوں، تعلیمی وسائل کی تقسیم اور علمی تیاری میں مشغول ہوتی ہیں۔

پروٹیکٹنگ امیگرنٹ نیو یارکرز (Protecting Immigrant New Yorkers, PINY)

<https://protectingimmigrants.org/>

پروٹیکٹنگ امیگرنٹ نیو یارکرز نیویارک امیگرنٹ کوالیشن کے تحت ایک ٹاسک فورس ہے جو ترک وطن سے متعلق خدمات میں فریب سے مقابلہ آرا ہونے کے لیے سرکاری ایجنسیوں اور کمیونٹی پر مبنی تنظیموں کے درمیان رابطہ پیدا کرتی ہے۔ وہ بہترین طرز عمل کو فروغ دیتے ہیں، بات چیت کی حوصلہ افزائی کرتے ہیں، دھوکہ بازوں کے خلاف نفاذ کی کارروائی میں رابطہ پیدا کرتے ہیں، عوامی بیداری اور مہموں جیسے مواد، اپنے حقوق کو جاننے سے متعلق پرچے اور صارفین کے ساتھ دھوکہ سے متعلق مشاورت نامے تیار کرتے ہیں۔

اعترافات

ہم اس گائیڈ کی تیاری میں تعاون کرنے والے تمام افراد کا خصوصی طور پر شکریہ ادا کرنا چاہتے ہیں۔ اس کے علاوہ ہم درج ذیل اداروں کی جانب سے فراہم کردہ تعاون کی ستائش کرتے ہیں:

ایڈووکیٹس فار چلڈرن



ایجوکیشن ٹرسٹ NY



بسیپنک فیڈریشن



نیو یارک امیگریشن کوالیشن



ریجنل ہائی لینگویئل ریسورس نیٹ ورکس (RBERNs)

دفتر برائے دو لسانی تعلیم اور عالمی لسانیات

<http://www.p12.nysed.gov/biling/bilinged/> OBEWL@NYSED.GOV

